

3

I CONGELATORI VERTICALI
F CONGELATEURS VERTICAUX
D GEFRIERSCHRÄNKE
GB UPRIGHT FREEZERS
NL DIEPVRIEZERS
E CONGELADORES VERTICALES
P CONGELADORES VERTICAIS
EL ΚΑΘΕΤΟΙ ΚΑΤΑΨΥΚΤΕΣ



Art. 92595578 - MODERNA srl - ED. 12-02

PARTE GENERALE

1) Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione.

Conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.

2) Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio.

Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito e cioè per la conservazione degli alimenti.

Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.

Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Spedire il certificato di garanzia.

Dichiarazione di conformità: Questa apparecchiatura, nelle parti destinate a venire a contatto con sostanze alimentari, è conforme alla prescrizione della Dir. CEE 89/109 e al D.L. di attuazione n. 108 del 25/01/92.

CE Apparecchio conforme alle Direttive Europee 89/336/CEE, 73/23/CEE e successive modifiche.

COME USARE IL CONGELATORE

Allacciamento elettrico

Questo congelatore è predisposto per funzionare con la tensione nominale segnata sulla targa all'interno del prodotto. Gli sbalzi di tensione non devono essere superiori o inferiori al 10% della tensione nominale.

Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica. La targa è situata all'interno del prodotto.

In caso di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio far sostituire la presa con altra di tipo adatto da personale professionalmente qualificato. Quest'ultimo, in particolare, dovrà anche accertare che la sezione dei cavi della presa sia idonea alla potenza assorbita dall'apparecchio.

È sconsigliabile l'uso di adattatori, prese multiple e/o prolunghe. La presa per l'alimentazione del congelatore deve essere provvista di messa a terra efficiente. È necessario verificare questo fondamentale requisito di sicurezza e, in caso di dubbio, richiedere un controllo accurato dell'impianto da parte di personale professionale qualificato.

Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati dalla mancanza di messa a terra dell'impianto.

INSTALLAZIONE

Nei modelli in cui i piedini non sono già montati, avvitarli negli appositi fori filettati sottostanti il congelatore. Fare attenzione che i due piedini anteriori rimangano leggermente svitati per dare al congelatore una leggera inclinazione verso il retro.

Nei congelatori verticali ove previsto, applicare gli appositi distanziatori (fig. 1) per ottenere una perfetta circolazione d'aria nella parete retrostante: si raccomanda di non ostruire le aperture o fessure di ventilazione o di smaltimento calore lasciando almeno uno spazio di 5 cm.

Evitare di installare il congelatore troppo vicino a fonti di calore. Si deve evitare l'installazione in un locale nel quale la temperatura rimane molto tempo al di sotto di +16° C o al di sopra di +32° C.

Il congelatore può essere anche installato sottopensile; in questo caso, bisogna che sia garantita la libera circolazione dell'aria, lasciando uno spazio libero di circa 5 centimetri frontalmente o nella parte posteriore del pensile.

Una errata installazione può causare danni a persone, animali o cose, nei confronti dei quali il costruttore non può essere considerato responsabile.

INFORMAZIONI PER L'AMBIENTE

Imballaggio, trattamento rifiuti

Dopo avere disimballato l'apparecchio non buttare l'imballo nella spazzatura ma selezionate i diversi materiali (come polistirolo, cartone ecc.) secondo le prescrizioni locali per lo smaltimento dei rifiuti e secondo le norme vigenti.

Attenzione

Questo apparecchio è prodotto senza utilizzo di CFC: il circuito refrigerante contiene fluido HFC R 134a o, alternativamente, gas isobutano R 600 a. Per maggiori dettagli, riferirsi alla targhetta matricola dell'apparecchio.

Per le operazioni di pulizia non deve essere utilizzato alcun attrezzo o metodo diverso da quanto descritto nell'apposito capitolo, per evitare il danneggiamento dell'apparecchio.

Per gli apparecchi con isobutano (R 600 a)

L'isobutano è un gas naturale senza effetti sull'ambiente, ma infiammabile. È quindi indispensabile accertarsi che:

- l'installazione dell'apparecchio avvenga in locali di volume libero superiore a 3 metri cubi
- le aperture di ventilazione dell'apparecchio siano tenute libere e pulite
- il circuito refrigerante dell'apparecchio non venga danneggiato sia internamente (utilizzando impropriamente oggetti taglienti o appuntiti) sia esternamente (operazioni improprie durante la pulizia del circuito condensatore).

Al termine della vita funzionale dell'apparecchio, lo stesso, dovrà essere messo in sicurezza prima dell'invio alla discarica. Per questa operazione rivolgersi al Vs. negoziante o all'Ente Locale preposto.

REGOLAZIONE TEMPERATURE

La temperatura ambiente, il carico e la frequenza d'apertura della porta dell'elettrodomestico influiscono sulla temperatura interna. Quando si modifica la regolazione, la macchina frigorifera può non mettersi subito in moto perché è in pausa. La regolazione delle temperature è ottenuta agendo sulla manopola del termostato che si trova all'esterno del congelatore.

Ruotando la manopola in senso orario, si ottengono temperature sempre più basse. Si consiglia di tenere la manopola del termostato su una posizione media aumentando di qualche numero quando il congelatore viene frequentemente aperto o quando vengono introdotti molti cibi da congelare.

QUADRO COMANDI Fig. 2

Inserendo la spina alla rete, la spia verde (B) si accende.

Il termostato A comanda il congelatore.

Sulla posizione "●" il congelatore non funziona, la spia verde (B) è accesa.

Ruotando la manopola in senso orario l'apparecchio si avvia.

La spia rossa (C) se accesa indica che la temperatura nella cella congelatore non è sufficientemente bassa e ciò può dipendere da:

- apparecchio appena messo in funzione,

- porta rimasta aperta o non chiusa bene,
- introduzione di prodotto da congelare.

La spia rossa si spegne quando la temperatura interna prevista viene raggiunta.

La spia gialla (D) si accende quando la manopola del termostato (A), girando in senso orario, viene portata nel punto "SUPER" che mette in funzionamento continuo il compressore.

CONSERVAZIONE CONGELAMENTO ❄️❄️❄️

Il simbolo ❄️❄️❄️ indica la possibilità di conservare a bassa temperatura i surgelati a lungo termine nonché di congelare i cibi freschi.

I tempi di conservazione sono strettamente legati al mantenimento della temperatura per cui eventuali alterazioni influiscono sulla durata di conservazione.

In caso di mancanza di energia elettrica non aprire assolutamente la porta. Per 10-12 ore, i cibi congelati non si alterano. Per interruzioni più lunghe è necessario procedere all'avvolgimento degli alimenti in fogli di carta per alimenti sistemandoli possibilmente in un frigorifero o, al limite, in ambienti freschi.

In tal caso è consigliabile consumare gli alimenti entro 24 ore o procedere alla loro cottura ed al successivo congelamento.

Negli apparecchi che ne sono provvisti, l'accumulatore di freddo, nel caso d'interruzione di corrente, permette di mantenere più a lungo la qualità degli alimenti surgelati, impedendone un rapido riscaldamento.

L'accumulatore deve essere posto nel ripiano superiore.

Per le prove normative di conservazione, si consiglia di togliere tutti i cesti ad esclusione degli ultimi due.

Per congelare prodotti freschi si consiglia di:

- Trasferire se necessario i prodotti già congelati nello scomparto di conservazione.
- Mettere il termostato sulla posizione "SUPER" di congelamento rapido almeno 24 ore prima di introdurre gli alimenti da congelare; ricordandosi di riportarlo dopo 24 ore dall'inizio della congelazione sulla posizione normale.

La quantità massima da congelare, secondo le modalità previste dalle norme europee, è quella indicata in targa matricola.

SBRINAMENTO

a) 24 ore prima dello sbrinamento ruotare la manopola del termostato verso i numeri alti per portare i cibi ad una temperatura più bassa.

b) Avvolgere i cibi congelati in carta per alimenti sistemandoli nel congelatore o in un ambiente fresco.

c) Disinserire la spina della presa di corrente.

d) Lasciare la porta aperta.

e) A sbrinamento effettuato asciugare l'interno e risistemare i cibi precedentemente tolti.

f) Reinscrivere quindi la spina nella presa di corrente e lasciar funzionare l'apparecchio per 3/4 ore con il termostato sui numeri alti.

I congelatori verticali sono dotati di un sistema di evacuazione di acqua di sbrinamento costituito da uno sgocciolatoio estraibile, posizionato sul bordo inferiore della cella.

PULIZIA

Ad evitare formazioni di cattivi odori è consigliabile una pulizia periodica all'interno del congelatore e delle guarnizioni magnetiche porte almeno due o tre volte l'anno.

a) Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'ap-

parecchio dalla rete di alimentazione elettrica staccando la spina. (Non basta portare la manopola del termostato sulla posizione "●").

b) Svuotare il congelatore dai cibi e dai cubetti di ghiaccio.

c) Attendere che la brina sull'evaporatore sia sciolta.

d) Pulire l'interno del congelatore usando acqua tiepida con aggiunta di uno o due cucchiaini di bicarbonato di sodio, risciacquare ed asciugare. **ATTENZIONE** non usare detersivi, abrasivi o solventi.

e) Prima di riporre i cibi nel congelatore farlo funzionare almeno un'ora.

Quando il congelatore deve rimanere per lunghi periodi inattivo, dopo un'accurata pulizia, lasciare la spina di alimentazione staccata e la porta socchiusa.

ASSISTENZA TECNICA

Per eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato dal costruttore e richiedere l'utilizzo di pezzi di ricambio originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio. Se il vostro congelatore non funziona, o se il suo funzionamento è anormale, controllate questi punti prima di richiedere l'Assistenza Tecnica.

1) Arriva la corrente alla presa a cui è allacciato il congelatore? Provatelo con una lampadina.

2) La spina di allacciamento è forse staccata dalla presa di corrente, inseritela.

3) Il termostato è forse sulla posizione "●" (fermo)? Giratelo sulla posizione 4.

4) Avete forse lasciato formarsi uno strato di brina troppo spesso sull'evaporatore (più di 4-5 mm)? Scongelatelo (vedi "Sbrinamento").

5) Sono forse stati mal disposti i cibi all'interno del congelatore impedendo la libera circolazione dell'aria?

6) È libera la circolazione dell'aria intorno al condensatore posto dietro l'apparecchio? Allontanatelo dal muro.



Se il problema dovesse persistere, componendo il "Numero Utile" indicato a lato sarete messi in contatto direttamente con il Centro Assistenza Autorizzato a Voi più vicino.

È importante che comunichiate al Centro Assistenza Tecnica il modello che troverete scritto sulla targhetta posta all'interno del congelatore (o sul foglio di garanzia).

Fornendo tali informazioni otterrete un intervento più tempestivo ed adeguato.

Importante: Il riscaldamento perimetrale della cella congelatore è indice di corretto funzionamento.

INVERSIONE DEL SENSO DI APERTURA DELLA PORTA CONGELATORI VERTICALI

Utensili necessari: — chiave a tubo da 8

— cacciavite a stella

Inversione della porta frigorifero (fig. 3)

1) Si consiglia di sdraiare o inclinare di circa 45° il congelatore, essendo necessario operare sulla parte inferiore dell'apparecchio per poter togliere la cerniera inferiore.

2) Togliere la cerniera inferiore (e le relative rondelle), agendo sulle viti A indicate in figura.

3) Togliere la porta.

4) Asportare dal cruscotto la membrana di plastica che ricopre la cerniera superiore sinistra.

5) Svitare il perno C della cerniera superiore destra e rimontarlo a sinistra.

6) Rimontare la porta operando in senso inverso (3-2); ricordarsi di rimontare anche le rondelle distanziatrici interposte tra porta e cerniera.

7) Spostare la maniglia dal lato sinistro al lato destro agendo sulle viti corrispondenti.

8) Riportare l'apparecchio in posizione verticale.

PARTIE GENERALE

1) Lire attentivement les instructions contenues dans ce livret car elles vous donnent d'importantes indications au sujet de la sécurité, de l'emploi, de l'entretien et de l'installation.

Conserver soigneusement ce livret qui pourra vous aider par la suite.

2) Après avoir déballé l'appareil, vérifiez son bon état, et signalez toute anomalie à votre revendeur.

Cet appareil ne doit être destiné qu'à l'emploi pour lequel il a été prévu, c'est-à-dire pour la conservation des aliments.

Tout autre emploi est abusif, donc dangereux.

Le constructeur ne peut être retenu responsable de dommages éventuellement causés par un emploi abusif, erroné et déraisonnable.

Déclaration de conformité: Cet appareil est, dans ses parties destinées à entrer en contact avec des substances alimentaires, conforme à la prescription de la Dir. EEC 89/109.

CE Cet appareil est conforme aux directives 89/336/EEC, 73/23/EEC et modifications successives.

UTILISATION DU CONGELATEUR

Branchement électrique

Ce congélateur est conçu pour fonctionner selon la tension nominale de courant indiquée sur la plaquette à l'intérieur de l'appareil. Les écarts de tension ne doivent pas dépasser, en plus ou en moins, 10% de la tension nominale.

Avant de brancher l'appareil, vérifier que les données techniques de la plaquette, se trouvant à l'intérieur de l'appareil correspondent à celles du réseau de distribution électrique.

En cas d'incompatibilité entre la prise et la fiche de l'appareil, faire remplacer la prise par un technicien qualifié qui contrôlera également que la section des câbles de la prise correspond à la puissance absorbée par l'appareil.

Nous déconseillons vivement l'emploi d'adaptateur de prises à fiches multiples et/ou de rallonges. La prise d'alimentation du réfrigérateur doit avoir une excellente mise à la terre. Il faut absolument vérifier ce dispositif de sécurité et, en cas de doute, faire contrôler l'installation par un technicien qualifié.

Le constructeur n'est absolument pas responsable des dommages éventuels causés par l'absence de mise à la terre de l'équipement.

INSTALLATION

En cas de modèle dont les pieds ne sont pas montés, visser ces derniers dans les trous filetés situés en-dessous du congélateur. Les deux pieds avant doivent être légèrement dévissés afin de laisser au congélateur une faible inclinaison en arrière.

Le cas échéant, appliquer les entretoises (fig. 1) pour obtenir une circulation parfaite de l'air sur la paroi arrière: faire attention à ne pas boucher les fentes de ventilation ou d'abat-tage de la chaleur en laissant un espace d'au moins 5 cm. entre le condenseur et le mur.

Eviter d'installer le congélateur près d'une source de chaleur. Eviter également l'installation dans une pièce où la température reste longtemps intérieure à +16°C et supérieure à +32°C.

Le congélateur peut-être aussi installé sous les éléments de cuisine; dans ce cas la libre circulation de l'air doit être garantie, laissant un espace libre d'environ 5 centimètres entre

le meuble et l'appareil ou dans la partie postérieure du meuble.

Une mauvaise installation peut causer des dommages aux personnes, aux animaux et aux choses et le constructeur ne peut en être retenu responsable.

INFORMATION POUR L'ENVIRONNEMENT

Emballage, traitement des déchets

Après avoir déballé l'appareil, ne pas jeter l'emballage à la poubelle mais trier les différents matériaux (comme le polystyrène, le carton, etc...) selon les prescriptions locales pour l'élimination des ordures et selon les normes en vigueur.

Attention

Cet appareil est produit sans utiliser de CFC; le circuit réfrigérant contient un fluide HFC R 134a ou, alternativement, du gaz isobutante R 600 a. Pour plus de détails, voir la plaque d'immatriculation de l'appareil.

Pour les opérations de nettoyage, n'utiliser aucun outil ou méthode autre que ce qui est décrit dans le chapitre s'y rapportant pour éviter d'endommager l'appareil.

Pour les appareils à l'isobutante (R 600 a)

L'isobutant est un gaz naturel qui n'a aucun effet sur l'environnement mais qui est inflammable. Il est donc indispensable de s'assurer que:

- l'installation de l'appareil se fait dans des locaux ayant un volume libre de plus de 3 mètres cube;
- les ouvertures de ventilation de l'appareil sont maintenues libres et propres;
- le circuit réfrigérant de l'appareil n'est pas endommagé, que ce soit intérieurement (en utilisant des objets coupants ou pointus de façon incorrecte) ou extérieurement (opérations incorrectes en cours de nettoyage du circuit condensateur).

Au terme de la durée de vie de l'appareil, celui-ci devra être mis en condition de sécurité avant de l'envoyer à la décharge. Pour cela, s'adresser à votre vendeur ou à l'administration locale chargée de cela.

REGLAGE DE LA TEMPERATURE

La température ambiante, la charge et la fréquence d'ouverture de la porte de l'appareil électro-ménager, influencent la température interne. Quand on modifie le réglage, l'appareil peut ne pas démarrer immédiatement car il est en pause. Le réglage de la température se fait en agissant sur la manette du thermostat qui se trouve à l'extérieur du congélateur.

En faisant tourner la manette du thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre, on obtient une température de plus en plus basse. On conseille de laisser la manette du thermostat sur une position intermédiaire en augmentant de quelques numéros si le réfrigérateur est souvent ouvert ou si l'on introduit beaucoup de denrées à congeler.

TABLEAU DE BORD Fig. 2

En raccordant la fiche au réseau, le voyant lumineux vert (B) s'allume.

Le thermostat A commande le congélateur; sur la position "●" le congélateur ne fonctionne pas, le voyant lumineux vert (B) est allumé.


En tournant la manette dans le sens horaire l'appareil démarre.

Si le témoin rouge (C) est allumé, celui-ci indique que la température dans la cellule du congélateur n'est pas suffisamment basse et que par conséquent cette baisse de température peut provenir de:

- Appareil mis à peine sous tension.
- Porte restée ouverte ou entrouverte.
- Introduction de produit à congeler.

Le témoin rouge s'éteint lorsque la température normale intérieure est atteinte.
Le voyant lumineux jaune (D) s'allume quand la manette du thermostat (A) tournée dans le sens horaire: est en face de la position "SUPER" qui fait fonctionner le compresseur en mode continu.

CONSERVATION ET CONGELATION

Le symbole  indique la possibilité de conserver les surgelés à basse température et pendant une longue période ainsi que de congeler des produits frais.

Les temps de conservation dépendent strictement du maintien de la température; par conséquent des variations éventuelles de température influent directement sur la durée de la conservation.

En cas de panne d'électricité n'ouvrez absolument pas la porte. Les denrées conservées ne subissent aucun dommage si la panne dure de 10 à 12 heures. En cas d'interruption plus longue, envelopper les produits dans du papier spécial pour aliments et placez-les, autant que possible, dans un réfrigérateur ou, à la limite, dans un endroit frais.

En tout cas, il est conseillé de consommer ces denrées dans un délai de 24 heures ou de les faire cuire et les congeler ensuite.

Pour les modèles qui en sont équipés, l'accumulateur de froid, dans le cas d'une coupure de courant, conserve les aliments surgelés plus longtemps, empêchant ainsi un rapide réchauffement.

L'accumulateur doit être placé dans la partie supérieure.

Pour les tests de conservation, il est conseillé d'enlever tous les paniers sauf les deux derniers.

Pour congeler des produits frais nous conseillons de:

- transférer, le cas échéant, les produits déjà congelés dans le compartiment de conservation;
- placer le thermostat sur la position "SUPER" de congélation rapide au moins 24 heures avant d'introduire les denrées qui doivent être congelées;
- après 24 heures à partir du début de la congélation, ne pas oublier de remettre l'interrupteur sur la position initiale.

La quantité maximum à congeler est, selon les modalités prévues par les normes européennes, indiquée sur la plaquette.

DEGIVRAGE

a) 24 heures avant le dégivrage, tourner la manette du thermostat sur les chiffres les plus élevés afin de porter les denrées à la température la plus basse.

b) Envelopper les denrées congelées dans du papier pour aliments et placer-les dans le réfrigérateur ou dans un endroit frais.

c) Débrancher la fiche de la prise de courant.

d) Laisser la porte ouverte.

e) Une fois le dégivrage effectué, sécher l'intérieur et remettre en place les aliments précédemment enlevés.

f) Rebrancher le courant et laisser fonctionner l'appareil pendant 3 à 4 heures avec le thermostat tourné sur les chiffres les plus élevés.

NOTE: il est conseillé, en tout cas, de consommer les denrées dans un délai de 24 heures ou de bien de les faire cuire et de les congeler ensuite.

Les congélateurs verticaux ont un système de vidange de l'eau de dégivrage qui se compose d'un égouttoir extractible, placé sur le bord inférieur de la cuve.

ENTRETIEN

Afin d'éviter la formation de mauvaises odeurs, nous conseillons de nettoyer périodiquement l'intérieur du congélateur au moins deux ou trois fois par an.

- a) Avant de procéder aux opérations de nettoyage ou d'entretien, débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique en enlevant la fiche (il ne suffit pas de placer la manette du thermostat sur "●").
 - b) Vider le congélateur et enlever les cubes de glace.
 - c) Attendre que tout le givre, formé sur l'évaporateur, soit fondu.
 - d) Nettoyer l'intérieur du congélateur en utilisant une solution d'eau tiède et de bicarbonate de soude; rincer et sécher. ATTENTION ne jamais utiliser de produits détergents abrasifs ou solvants.
 - e) Remettre le congélateur en fonctionnement au moins une heure avant d'y placer les aliments. Lorsque l'appareil ne doit pas être utilisé pendant un certain temps, effectuer un nettoyage à fond et laisser l'appareil débranché avec sa porte entr'ouverte.
-

ASSISTANCE TECHNIQUE

En cas de réparations, adressez-vous à votre revendeur et exiger le montage des pièces de rechange d'origine.

Si les conditions ci-dessus ne sont pas respectées, le fonctionnement de l'appareil peut être compromis.

Si le réfrigérateur ne fonctionne pas, ou si le fonctionnement est anormal, effectuer les contrôles suivants avant d'appeler le technicien.

- 1) Le courant arrive à la prise de branchement du réfrigérateur? Essayer à l'aide d'une lampe.
- 2) La fiche de connexion est-elle débranchée? L'introduire.
- 3) Le thermostat est-il sur la position "●" (arrêt)? Tourner la manette sur la position 4.
- 4) Y-a-t-il du givre sur l'évaporateur? (plus de 4 à 5 mm)? Effectuer le dégivrage (voir "Dégivrage").
- 5) Les aliments sont-ils bien placés à l'intérieur du réfrigérateur et laissent-ils une circulation suffisante d'air?
- 6) La circulation de l'air du condensateur placé derrière le congélateur est-elle libre? Eloigner l'appareil du mur.

Si le défaut persiste, adressez-vous à votre revendeur en communiquant le type du modèle que vous trouverez sur la plaquette placée à l'intérieur du congélateur (ou sur le feuillet de garantie). A l'aide de ces informations vous obtiendrez une intervention plus rapide et plus appropriée.

Important: Le chauffage périmétral du compartiment de congélation indique un fonctionnement correct.

REVERSIBILITÉ DU SENS D'OUVERTURE DE LA PORTE ET DES CONGÉLATEURS VERTICAUX

Outillage nécessaire: — clé à tube 8
— tournevis cruciforme

Inversion de la porte du congélateur (fig. 3)

- 1) Renverser le congélateur, ou incliner de 45° car il faudra agir sur la partie inférieure de l'appareil pour enlever la charnière inférieure.
 - 2) En dévissant les vis A (voir la figure), enlever la charnière intérieure et ses rondelles.
 - 3) Enlever la porte.
 - 4) Enlever la membrane en plastique qui couvre la charnière supérieure gauche.
 - 5) Dévisser le pivot C de la charnière supérieure droite et le remonter à gauche.
 - 6) Remonter la porte en agissant en sens inverse (3-2). Ne pas oublier de remonter également les rondelles servant d'entretoise entre la porte et la charnière.
 - 8) Remettre l'appareil en position verticale.
-

ALLGEMEINES

1) Lesen Sie dieses Handbuch aufmerksam durch. Es enthält wichtige Hinweise über die Sicherheit bei der Aufstellung, den Gebrauch und die Wartung Ihres Gerätes.

Bewahren Sie dieses Handbuch griffbereit auf.

2) Überzeugen Sie sich nach Entfernung der Verpackung von der Unversehrtheit Ihres Gerätes. Dieses Gerät ist nur für die Aufbewahrung von Lebensmitteln bestimmt. Jeder andere Gebrauch ist ungeeignet und somit unzumutbar.

Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden aus unzumutbarem, falschem oder unvernünftigem Gebrauch.

Senden Sie den Garantieschein ein.

Zulassungserklärung: Dieses Gerät entspricht der EG-Vorschrift 89/109 ECC für die Bereiche, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen.

CE Das Gerät entspricht den Europäischen Richtlinien 89/336/ECC, 73/23/ECC und deren nachträglichen Änderungen.

BENUTZUNG DES GEFRIERGERÄTES

Elektrischer Anschluß

Dieses Gefriergerät funktioniert mit der Netzspannung, die auf dem Schild im Inneren des Gerätes angegeben ist. Spannungsabweichungen dürfen nicht mehr als +10% der Netzspannung betragen.

Vergewissern Sie sich vor Anschluß des Gerätes, daß die vorhandene Netzspannung den Angaben des Herstellers entspricht.

Von dem Gebrauch von Adaptern, Mehrfachsteckdosen und/oder Verlängerungskabeln ist abzuraten.

Die Steckdose für das Gefriergerät muß eine ausreichende Erdung haben. Der Hersteller haftet in keiner Weise für Schäden, die durch das Fehlen einer entsprechenden Erdung entstehen.

Lassen Sie im Zweifelsfall eine genaue Kontrolle durch qualifiziertes Fachpersonal durchführen.

AUFSTELLUNG

Bei Modellen, an denen die Füße noch nicht angebracht sind, müssen die beiliegenden Füße in die jeweiligen Gewindelöcher unter dem Gefriergerät eingeschraubt werden.

Es ist darauf zu achten, daß die beiden vorderen Füße etwas weniger eingeschraubt werden als die hinteren, damit das Gerät leicht nach hinten geneigt ist.

Falls vorgesehen, die hinteren Abstandstücke (Fig. 1) anbringen, damit eine perfekte Luftzirkulation an der Hinterwand entsteht. Es wird empfohlen, die Öffnungen oder Schlitze für die Lüftung bzw. den Wärmeabzug nicht zu verstopfen und mindestens einen Wandabstand von 5 cm. einzuhalten.

Es muß vermieden werden, das Gefriergerät dicht an einer Wärmequelle aufzustellen. Räume, deren Temperatur lange Zeit unter +16°C oder über +32°C liegt, eignen sich nicht zur Aufstellung des Gerätes.

Achten Sie darauf, daß eine ausreichende Luftzirkulation gewährleistet ist.

Der Hersteller haftet nicht für Fehler, die aus fehlerhafter Aufstellung resultieren.

INFORMATIONEN ZUR UMWELTFREUNDLICHEN ENTSORGUNG

Entsorgung der Verpackung

Entsorgen Sie bitte die Verpackung ordnungsgemäß, indem Sie die verschiedenen

Materialien (Styropor, Pappe, Kartonage usw.) vorsortieren und getrennt in den dafür vorgesehenen Abfallbehältern deponieren.

Achtung:

Dieses Gerät ist FCKW-frei. Der Kältekreislauf ist mit dem FKW R 134a gefüllt oder anderenfalls mit dem Naturgas R 600a (zusätzlich FKW-frei). Genauere Informationen entnehmen Sie bitte dem Typenschild im Inneren des Geräts.

Für die Reinigung dürfen keine anderen Gegenstände oder Verfahren eingesetzt werden als die in dem entsprechenden Abschnitt dieser Bedienungsanleitung beschriebenen, um Beschädigungen des Geräts zu vermeiden.

Für die Geräte mit dem Kältemittel Isobutan (R 600a) gilt:

Isobutan ist ein umweltfreundliches, aber brennbares Naturgas. Es ist deshalb unverzichtbar sicherzustellen, daß:

- das Gerät in einem Raum aufgestellt wird, in dem mindestens 3 Kubikmeter Rauminhalt frei sind;
- die Belüftungsöffnungen des Geräts freigelassen und gereinigt werden;
- der Kühlkreislauf des Geräts nicht beschädigt wird, weder intern durch das Benutzen schneidender oder stechender Gegenstände noch extern durch das unsachgemäße Reinigen des Verflüssigers.

Wenn Sie das Gerät nach Jahren außer Betrieb nehmen, muß das Kältemittel entsorgt werden, bevor es zur Deponie transportiert wird. Bitte wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder die vorhandenen kommunalen Entsorgungseinrichtungen.

TEMPERATUR EINSTELLEN

Die Umgebungstemperatur, die Beladung und die Häufigkeit, mit der Sie die Gerätetür öffnen, beeinflussen die Innentemperatur. Wenn Sie die Temperatureinstellung ändern, kann es vorkommen, daß das Kälteaggregat nicht augenblicklich anspringt, da es in einer Ruhephase ist. Die Temperatur wird durch das Drehen am Thermostat außen am Gerät eingestellt.

Wenn Sie den Drehknopf im Uhrzeigersinn drehen, senken Sie die Temperaturen immer weiter ab. Es empfiehlt sich, den Thermostat-Knopf auf eine mittlere Position einzustellen. Wenn das Gerät häufig geöffnet wird oder wenn größere Mengen Kühlguts eingeführt werden, sollte der Thermostat höher gestellt werden.

BEDIENFELD Abb. 2

Wenn der Stecker eingesteckt wird, leuchtet die grüne Kontrolllampe (B) auf.

Der Thermostat A steuert die Temperatur des Gefrierschranks.

Auf Position "●" kühlt das Gerät nicht, die grüne Kontrolllampe (B) leuchtet.

Wird der Thermostatknopf im Uhrzeigersinn gedreht, tritt das Gerät in Funktion.

Wenn die rote Kontrolllampe (C) leuchtet, ist die Temperatur im Gefrierraum nicht niedrig genug. Das kann folgende Gründe haben:

- Das Gerät wurde gerade in Betrieb genommen.
- Die Tür ist offen bzw. nicht richtig geschlossen.
- Neues Gefriergut wurde in den Gefrierschrank gegeben.

Die rote Lampe schaltet aus, wenn die vorgesehene Innen-Temperatur erreicht wird.

Die gelbe Kontrolllampe (D) leuchtet auf, wenn der Thermostatknopf (A) durch Drehen im Uhrzeigersinn auf Position "SUPER" gebracht wird, womit der Kompressor auf Dauerbetrieb eingestellt wird.

AUFBEWAHRUNG UND EINFRIEREN ****

Das **** - Zeichen zeigt die Möglichkeit an, die Tiefkühlwaren bei niedriger Temperatur für lange Zeit aufzubewahren und die frischen Nahrungsmittel einzufrieren.

Bei Stromausfall auf keinen Fall die Tür öffnen.

Für 10 bis 12 Stunden verderben die eingefrorenen Waren nicht.

Bei längeren Unterbrechungen müssen die Nahrungsmittel in Papier oder Folie eingeschlagen und möglichst in einem Tiefkühler oder an einem kühlen Ort aufbewahrt werden.

In diesem Falle ist es angebracht, die Lebensmittel innerhalb von 24 Stunden zu verzehren oder sie zu kochen und dann einzufrieren.

Durch den Kälteakku (mitgeliefert nur bei einigen Modellen) wird die Lagerzeit bei Stromausfall erhöht, da das Auftauen des Gefriergutes zusätzlich verzögert wird.

Der Kälteakku muß im obersten Gefrierfach gelagert werden.

Zur Durchführung von Gefrierprüfungen nach Norm wird geraten, alle Körbe bis auf die unteren zwei entfernen.

Für das Einfrieren frischer Produkte rät man:

- Falls erforderlich, die bereits eingefrorenen Produkte in das Aufbewahrungsfach legen,
- den Thermostaten auf schnelles Einfrieren "SUPER" stellen wenigstens 24 Stunden, bevor die einzufrierenden Lebensmittel hineingelegt werden und nicht vergessen, den Schalter spätestens 24 Stunden nach dem Beginn des Einfriervorganges wieder auf die Ausgangsposition zu stellen.

Die maximale Menge von Lebensmitteln, die laut europäischen Richtlinien eingefroren werden darf, ist auf dem Matrikelschild angegeben.

ABTAUEN

a) 24 Stunden vor dem Abtauen den Thermostaten höher stellen, um die Lebensmittel auf eine niedrige Temperatur zu bringen.

b) die eingefrorenen Lebensmittel in Papier oder Lebensmittelfolie wickeln und in den Tiefkühler oder an einen kühlen Ort legen.

c) Den Stecker aus der Steckdose ziehen.

d) Die Tür offen lassen.

e) Nach dem Abtauen das Geräte-Innere trocknen und die Nahrungsmittel wieder hineinlegen.

f) Den Stecker in die Steckdose stecken und das Gerät 3/4 Stunden mit hoch eingestelltem Thermostat laufen lassen, danach wieder in Normal-Position einstellen.

Die Gefrierschränke sind mit einem System zum Auffangen des Abtauwassers ausgestattet. Es handelt sich hierbei um eine herausziehbare Tauwasserführung, die sich im Roden des Innengehäuses befindet.

REINIGUNG

Zur Vermeidung übler Gerüche ist eine periodische Reinigung des Geräteinneren wenigstens 2 bis 3 Mal pro Jahr angebracht.

a) Vor Beginn eines jeden Säuberungs - oder Wartungsvorganges ist das Gerät durch Herausziehen des Steckers vom Stromnetz zu trennen. Das Stellen des Thermostatschalters auf "●" ist nicht ausreichend.

b) Die Lebensmittel aus dem Gerät herausnehmen.

c) Abwarten, bis das Eis auf dem Verdampfer getaut ist.

d) Das Geräte-Innere mit lauwarmem Wasser mit einem Zusatz von 1 bis 2 Löffeln Salz reinigen, nachspülen und trocknen. ACHTUNG: Keine Scheuer - Spül - oder Lösungsmittel verwenden!

e) Die Lebensmittel wieder ins Gerät legen und das Gerät wieder anschalten.
Soll das Gerät längere Zeit nicht benutzt werden, ist nach gründlicher Reinigung die Tür anzulehnen und der Stecker nicht wieder in die Steckdose zu stecken.

TECHNISCHER KUNDENDIENST

Für eventuelle Reparaturen sollten Sie sich nur an einen vom Hersteller autorisierten Kundendienst wenden und die Verwendung von Originalersatzteilen verlangen. Eine Nichteachtung dieser Hinweise kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen. Falls Ihr Kühlgerät nicht funktionieren sollte oder nicht normal läuft, kontrollieren Sie bitte folgende Punkte, bevor Sie den Kundendienst rufen:

- 1) Kommt Strom aus der Steckdose, an der das Gerät angeschlossen ist? Prüfen Sie dies mit einem Spannungsmesser oder evtl. mit einer Lampe.
- 2) Sitzt der Anschlußstecker richtig in der Steckdose? Evtl. wieder richtig einstecken.
- 3) Steht der Thermostat auf "●"? Stellen Sie den Thermostatschalter wieder auf Betrieb 4.
- 4) Ist die Eisschicht auf dem Verdampfer und im Tiefkühlfach dicker als 4-5 mm.? Tauen Sie das Gerät ab (siehe "Abtauen").
- 5) Liegen die Lebensmittel so im Gerät, daß die Luft zirkulieren kann? Evtl. die Lebensmittel anders hineinlegen.
- 6) Kann die Luft an der Geräterückseite frei um den Kondensator zirkulieren? Evtl. das Gerät weiter von der Wand abrücken.

Sollte Ihr Gerät trotzdem nicht funktionieren, rufen Sie den Kundendienst unter Nennung Ihres Modells (siehe Schild im Geräteinnenraum bzw. Garantieunterlagen), nur so wird ein schneller Service möglich sein.

Während des Betriebs Kann eine Erwärmung außen am Gehäuse auftreten.

WECHSELBARER TÜRANSCHLAG DER TIEFKÜHLCHRÄNKE

Notwendige Werkzeuge: — Steckschlüssel 8 mm.
— Kreuzschraubenzieher

Wechseln der Tür (Abb. 3)

- 1) Es ist ratsam, den Tiefkühler hinzulegen oder um 45° zu neigen, da an dem unteren Teil des Gerätes gearbeitet werden muß, um das untere Scharnier zu entfernen;
 - 2) Unteres Scharnier und die entsprechenden Unterlegscheiben entfernen durch Lockern der Schrauben A (Siehe Abb.).
 - 3) Die Tür abnehmen.
 - 4) Die Kunststoffabdeckung vom Bedienfeld abnehmen, die das obere Scharnier zudeckt.
 - 5) Den Stift C des oberen rechten Scharniers abschrauben und links anbringen.
 - 6) Die Tür wieder anbringen und in umgekehrter Reihenfolge vorgehen (3-2).
Nicht vergessen, auch die Abstandsunterlegscheiben zwischen Tür und Scharnier anzubringen.
 - 7) Den Griff von der linken auf die rechte Seite durch Lösen der entsprechenden Schrauben versetzen.
 - 8) Das Gerät wieder senkrecht stellen.
-

GENERAL INFORMATION

1) Carefully read the instructions contained in this handbook since they provide important information relative to safety during installation, use and maintenance.

Keep this handbook carefully for future reference.

2) Once the appliance has been unpacked make sure that it is undamaged.


This appliance should be used only for the purpose for which it was specifically designed, namely for the conservation of foodstuffs.

Any other use is considered unsuitable, and thus dangerous.

The manufacturer declines all responsibility for any damage that may be caused by unsuitable, incorrect or unreasonable use.

Send off the warranty certificate.

Declaration of compliance: the parts of this appliance that may come into contact with foodstuffs comply with the provisions of EEC Directive 89/109.

 This appliance complies with Directives 89/336/EEC, 73/23/EEC and following changes.

HOW TO USE THE FREEZER

Electrical connection

This freezer is set to work at the nominal voltage indicated on the rating plate inside the product. Voltage fluctuations should not be greater or less than 10% of the nominal voltage.

Before connecting the appliance ensure that the data to be found on the rating plate inside the product is the same as the mains supply.

In the case of incompatibility between the socket and the plug of the appliance, have the socket replaced with another suitable one by a qualified electrician, who will also verify that the capacity of the socket wiring is adequate for the power absorbed by the appliance. The use of multiple socket adapters and/or extension cables is not recommended.

The supply socket of the freezer must be properly earthed. This fundamental safety requirement must be verified and, if there are any doubts, the installation should be thoroughly checked by a professional electrician.

The manufacturer declines all responsibility for any damage caused by the appliance not being earthed.

INSTALLATION

For models where the feet are not already fitted, screw these into the relative threaded holes under the freezer. Ensure that the two front feet are not quite fully screwed home, so that the freezer leans slightly backwards.

Where applicable, fit the appropriate spacers (Pict. 1) in order to obtain proper air circulation between the freezer and the wall behind: it is also recommended not to block any ventilation or heat dispersal openings or grilles, leaving a space of at least 5 cm.

Do not install the freezer close to sources of heat. Furthermore, do not install the freezer anywhere where the temperature will be below + 16°C or above + 32°C for long periods.

Should the cabinet be installed below a wall unit a minimum gap of a 5 cm must be left either on the back or on the top of the unit to allow air circulation.

Incorrect installation could cause damage to people, animals or things, for which the manufacturer declines all responsibility.

ENVIRONMENTAL INFORMATION

Packaging and waste treatment

After unpacking the appliance, do not throw the packaging in the garbage but separate the various materials (such as styrofoam, cardboard, etc.) according to the local regulations and procedures for waste disposal.

Important:

This appliance has been produced without CFCs. The refrigerating circuit contains HFC R 134a fluid, or alternatively, R 600a isobutane gas. For further details, look at the serial number plate on the appliance.

When cleaning the appliance, use only the materials and the procedure specified in the section dealing with cleaning. Otherwise the appliance may be damaged.

For appliances with isobutane (R 600 a)

Isobutane is a natural gas that does not harm the environment.

Isobutane is, however, flammable. You must therefore ensure that:

- when the appliance is installed there is more than 3 cubic metres of air around it;
- the appliance's ventilation vents are kept unobstructed and clean;
- the appliance's refrigerating circuit is not damaged neither internally, through the use of sharp or pointed objects nor because the condenser unit was incorrectly cleaned.

At the end of the appliance's working life it must be stored before being disposed of. For information on proper disposal of the appliance, consult your retailer or the local authority responsible for disposal.

TEMPERATURE CONTROL

The ambient temperature, the load and the frequency with which the doors of the appliance are opened all affect the internal temperature. When the control value is changed the freezer cannot start up immediately because it has been halted. Temperature regulation is done using the thermostat knob to be found outside the freezer.

By turning the knob clockwise lower temperatures are reached. It is recommended to keep the thermostat knob at a mid point position and to increase it by a few numbers when the freezer is opened frequently or when a large quantity of food to be frozen is put in.

CONTROL PANEL Fig. 2

When the plug is inserted, the green light (B) lights up.

The thermostat A controls the freezer temperature.


On Position "●" the freezer will not operate although the green light will still be on. Turning the knob clockwise will start the appliance.

The red warning light (C) when lit up means that the temperature in the freezer compartment is not adequate. This could depend on:

- When appliance is firstly plugged in.
- Door left open or not properly closed.
- Insertion of fresh food to be frozen in the freezer compartment.
- The red light goes off once the freezer compartment has reached the required temperature.

By turning the thermostat knob to "SUPER" the yellow light (D) will illuminate, indicating that the fast freeze has been started making the compressor work continuously.

CONSERVATION AND FREEZING

The  symbol shows that frozen products can be stored for a long time and that fresh foods can be frozen.

Conservation times are closely connected with maintaining the temperature, thus any changes will affect the life of the product.

In the case of a power cut do not, under any circumstances, open the door. The frozen foods will remain wholesome for 10-12 hours. For longer periods the food should be wrapped in special foodstuff paper and preferably put into another freezer or, at least, in a cool place.

In this case it is advisable to eat the food within 24 hours or to cook it and then to re-freeze it.

In some models, equipped with cool packs, in case of interruption in power the temperature is kept low for a longer period of time, keeping the frozen foods at the right temperature. The cool pack must be placed in the upper shelf.

For the standard refrigeration tests, we recommend that you remove all the baskets, apart from the last two.

For freezing fresh produce we advise:

- If necessary move items already frozen into the conservation compartment.
- Set the thermostat control to the fast freeze position "SUPER" at least 24 hours before putting in the food to be frozen; remembering to set it back to its original position after 24 hours from when freezing commenced.

The maximum quantity that can be frozen, as laid down by European standards, is indicated on the rating plate.

DEFROSTING

- a) 24 hours before defrosting set the thermostat control to the coldest position so as to reduce the temperature of the food.
- b) Wrap frozen products in special foodstuff paper and put them in another freezer or a cool place.
- c) Disconnect plug from socket.
- d) Leave door open.
- e) When defrosting is completed, dry the interior and replace the products.
- f) Then reinsert the plug into the socket and let the appliance work for 3/4 hours on the coldest position.

Upright freezers are fitted with a system for expelling defrosted water consisting of a removable draining tube located at the bottom of the freezing compartment.

CLEANING

To prevent the formation of unpleasant smells, it is recommended that the freezer be cleaned periodically, at least two or three times a year.

- a) Before carrying out any cleaning or maintenance, disconnect the appliance from the power supply by pulling out the plug (it is not enough to set the thermostat control to "●").
- b) Remove all food and ice cubes from the freezer.
- c) Wait until the frost has melted off the evaporator.
- d) Clean the interior of the freezer using lukewarm water into which has been dissolved one or two spoonfuls of bicarbonate of soda; rinse and dry. IMPORTANT: do not use detergents, abrasives or soaps.

e) Switch the freezer on for at least 1 hour before replacing the foods.

When the freezer is to be out of use for a long period, after a thorough cleaning it should be left unplugged and with its doors partially open.

SERVICING

For any repairs use only Service Centres recommended by the manufacturer and insist that only original spares be used. Non-observance of the above could prejudice the safety of the appliance.

If your freezer does not work, or if it does not work properly, check these points before making a Service call.

- 1) Is power getting to the socket to which the freezer is connected? Try it with a lamp.
- 2) Is the connecting plug not plugged into the socket? Plug it in.
- 3) Is the thermostat perhaps at position "●"? turn it to position 4.
- 4) Have you let too much frost accumulate on the evaporator (more than 4 to 5 mm)? Defrost it (see "Defrosting").
- 5) Has the food been badly placed inside the freezer, hindering free circulation of air?
- 6) Can air circulate freely around the condenser behind the freezer? Move it further away from the wall.

If you have a problem in or out of guarantee, please contact GIAS UK on Tel: 08705-99 00 11 for manufacturers service, giving the model type which you will find on the rating plate inside the freezer (or on the warranty form). You will get prompter and better service by giving this information.

Important: A layer of heat around the freezer cell shows that the appliance is working properly

HOW TO REVERSE THE DIRECTION OF THE DOOR OPENING

Necessary: — n° 8 box spanner
— Philips screwdriver

Reversing the door (Pict. 3)

- 1) It is advisable to lay the freezer on its side or to lean it at an angle of about 45°, since it is necessary to work on the bottom of the appliance in order to remove the lower hinge.
 - 2) Remove the lower hinge (and relative washer) by loosening screws A as shown in the figure.
 - 3) Remove the door.
 - 4) Remove the plastic film, covering the upper left-hand hinge, from the facing.
 - 5) Unscrew journal C from the upper right-hand hinge and refit it on the left.
 - 6) Replace the door working in a reverse fashion (3-2); remembering to refit the spacing washers between door and hinge.
 - 7) Shift the handle from right to left, using the appropriate screws.
 - 8) Reset the appliance in an upright position.
-

ALGEMEEN

1) Lees de instructies die u in dit boekje aantreft aandachtig door: ze geven belangrijke aanwijzingen over de veiligheid bij installatie, gebruik en onderhoud.

Bewaar dit boekje zorgvuldig zodat u het altijd kunt raadplegen.

2) Overtuig U ervan dat het apparaat niet beschadigd is, nadat U de verpakking verwijderd heeft.

Dit apparaat moet alleen maar gebruikt worden waarvoor het ontwikkeld is: om levensmiddelen te bewaren.

Ieder ander gebruik moet als onjuist beschouwd worden en dus als gevaarlijk.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade die veroorzaakt is door onjuist of onredelijk gebruik.

Stuur het garantiebewijs binnen 10 dagen op.

Vermelding van overeenstemming: De onderdelen die in contact komen met voedsel voldoen aan de EEC richtlijn 89/109.

CE Dit apparaat voldoet aan de EEC richtlijnen 89/336, 73/23 en eventuele wijzigingen.

HOE GEBRUIKT MEN DE VRIEZER

Elektrische aansluiting

Voordat u het apparaat aansluit, controleer dan of de netspanning overeenkomt met die aangegeven op het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat.

Het gebruik van driewegstekkers, verloopstekkers en verlengsnoeren wordt afgeraden.

Het apparaat moet op een goed geaard stopcontact worden aangesloten.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade die het gevolg is van een verkeerde elektrische aansluiting van het apparaat.

INSTALLATIE

Op de modellen waarop de voetjes nog niet gemonteerd zijn, moet men deze zelf aanbrengen door ze in de openingen te draaien die zich aan de onderkant van de vrieskist bevinden. Zorg er hierbij wel voor dat de voorste voetjes niet helemaal vast gedraaid worden, zodat de vrieskist iets achterover leunt. Bij vrieskasten moet men de afstandstukjes monteren (fig. 1) om een goede ventilatie te verzekeren langs de achterwand. Het is heel belangrijk dat de ventilatie roosters of openingen altijd een ruimte van minstens 5 cm. vrij om zich heen hebben.

Plaats het apparaat ver van warmtebronnen vandaan en installeer het niet in een ruimte waar de temperatuur lang onder +16°C of boven +32°C blijft.

De vriezer kan ook hangend worden bevestigd; in dat geval moet de vrije luchtcirculatie gegarandeerd zijn, waartoe een ruimte van ongeveer 5 cm aan de voorkant of aan de achterkant van de hangende constructie open dient te blijven.

Een foute plaatsing kan schade aan personen, dieren of voorwerpen veroorzaken waarvoor de fabrikant niet verantwoordelijk gesteld kan worden.

MILIEU

Verpakking en afvalverwerking

Gooi de verpakking van de koelkast niet bij het huisvuil, maar scheid de verschillende materialen (piepschuim, karton etc.) in overeenstemming met de plaatselijke regels en procedures voor afvalscheiding.

Belangrijk

Dit apparaat is CFK-vrij. Het koelsysteem bevat hetzij de vloeistof HFK R 134a hetzij het isobutaangas R 600a. Verdere informatie vindt u op serienummerplaatje in de koelkast.

Reinig het apparaat alleen op die manier en met die materialen zoals staat beschreven onder het kopje schoonmaken. Anders kunt u het apparaat schade toebrengen.

Koelkasten met isobutaan (R 600a)

Isobutaan is een natuurlijk gas en niet schadelijk voor het milieu. Isobutaan is wel ontvlambaar. U moet er daarom zeker van zijn dat:

- bij de installatie 3 kubieke meter ruimte rond het apparaat vrij blijft;
- de ventilatie van het apparaat niet wordt belemmerd en schoon is;
- het koelsysteem noch inwendig is beschadigd door gebruik van scherpe voorwerpen noch uitwendig, omdat de condensator niet op de juiste manier is schoongemaakt.

Sla het apparaat op voor u het aan het eind van de levensduur van de hand doet. Informeer bij de winkelier of bij de lokale autoriteiten hoe het apparaat op de juiste manier van de hand gedaan kan worden.

TEMPERATUUR INSTELLING

De binnentemperatuur van het apparaat wordt beïnvloed door de omgevingstemperatuur, de lading en het aantal malen dat de deur geopend wordt. Wanneer men de ingestelde temperatuur veranderd, kan het zijn dat de motor niet meteen in werking gaat. De temperatuur schakelaar zit aan de buitenkant van de vriezer.

Door de knop naar rechts te draaien, wordt de temperatuur steeds lager. Het is raadzaam de thermostaatknop op een gemiddelde temperatuur in te stellen en deze een paar cijfers hoger te draaien als de vriezer vaak geopend wordt of als de lading erg groot is.

BEDIENINGSPANEEL Fig. 2

Door de stekker in het stopcontact te steken gaat het groene lichtje (B) branden.

Met de temperatuur knop A kunt u de temperatuur in de diepvries regelen.

Bij stand "●" werkt de diepvriezer niet en is het groene lichtje (B) uit. Door de knop met de klok mee te draaien, wordt de diepvriezer in werking gesteld.

Wanneer het rode lichtje gaat branden betekent dat de temperatuur van het vriesgedeelte te hoog is.

Dit kan te maken hebben met:

- Dat u de deur heeft open laten staan of niet goed dicht heeft gedaan.
- Het in de vriesgedeelte leggen van vers voedsel.
- Het rode lichtje gaat uit wanneer de temperatuur in het vriesgedeelte het juiste niveau heeft bereikt.

Het gele lichtje (D) gaat branden als de compressor in werking wordt gesteld; door bijv. de thermostaatknop (A) met de klok mee te draaien en op de "SUPER" stand te zetten.

BEWAREN EN INVRIEZEN ****

Het symbool **** geeft aan dat diepvriesvoedsel langdurig op lage temperatuur bewaard kan worden en vers voedsel ingevroren kan worden. Als de temperatuur konstant blijft, zijn de bewaartijden ook langer, terwijl bij verschillende temperaturen de bewaartijden verminderen.

Wanneer de stroom uitvalt de deur absoluut niet openen; Gedurende 10-12 uur kan het voedsel onveranderd in de vriezer blijven. Mocht de stroomuitval langer duren, dan moet 20

het voedsel in keukenpapier gewikkeld worden en zo mogelijk in een andere diepvriezer geplaatst worden of tenminste in een koele ruimte. In zo'n geval is het raadzaam de levensmiddelen binnen 24 uur te nuttigen of ze te koken en in te vriezen.

Als het vriesgedeelte is uitgevoerd met extra koelelementen, dan zorgen deze er bij stroomuitval voor dat de ingevroren waren langer op de juiste temperatuur blijven. De koelelementen moeten op het bovenste schap geplaatst worden.

Voor de standaard koeltests is het aan te raden om alle laden op twee na te verwijderen.

Om verse producten in te vriezen wordt aangeraden om:

- Zo nodig het bevroren voedsel over te plaatsen in het bewaarvak.

- De thermostaat op de invriesstand draaien "SUPER" tenminste 24 uur voordat het voedsel in de vriezer geplaatst wordt; de schakelaar moet 24 uur na het begin van het invriezen weer op de beginstand teruggedraaid worden.

De maximaal in te vriezen hoeveelheid volgens Europese normen staat aangegeven op het serienummerplaatje.

ONTDOOIEN

a) 25 uur voor het ontdooien moet de thermostaatknop naar een hoog getal gedraaid worden om de opgeslagen levensmiddelen zo koud mogelijk te maken.

b) Verwijder het voedsel uit de vriezer na het in keukenpapier gewikkeld te hebben en leg het in het koudste vak van de koelkast of in een koele ruimte.

c) Haal de stekker uit het stopcontact.

d) Laat de deur open staan.

e) Droog na het ontdooien de binnenkant en leg het voedsel terug.

f) Doe de stekker weer in het stopcontact en laat het apparaat gedurende tenminste 3-4 uur met de thermostaat op een hoog cijfer in werking staan.

De diepvrieskasten zijn uitgevoerd met een dooiwater afvoersysteem dat o.a. bestaat uit een afvoerbuisje op de bodem van de diepvriezer.

SCHOONMAKEN

Om onprettige luchtjes te voorkomen is het raadzaam de vriezer tenminste één of twee keer per jaar schoon te maken.

a) Voordat men met een schoonmaak of onderhoudbeurt begint, moet men eerst de stekker uit het stopcontact halen (het is niet voldoende om de thermostaat op stand "●" te draaien).

b) Haal de levensmiddelen en de ijsblokjes uit de vriezer (zie "ontdooien")

c) Wacht totdat het rijp op de verdamper gesmolten is.

d) Maak de binnenkant van de vriesruimte schoon met lauw water waarin u twee lepels soda in opgelost hebt, afspoelen en afdrogen. GEBRUIK GEEN zeep, schuur- of oplosmiddelen.

e) Leg de levensmiddelen weer terug en laat de vriezer weer werken.

Als de vriezer voor een lange periode niet gebruikt wordt, kan met het beste het apparaat schoon maken, de stekker uit het stopcontact halen en de deur op een kier laten staan.

TECHNISCHE HULPVERLENING

Voor eventuele reparatie moet men zich wenden tot de fabrikant of importeur. Alleen dan is een veilige en vakkundige reparatie gewaarborgd.

Als het apparaat niet goed of helemaal niet werkt, controleer dan het volgende alvorens de hulp van de servicedienst in te roepen:

1) Is de smelveiligheid (zekering) defekt? Sluit een ander apparaat op het stopcontact

aan, b.v. een lamp.

2) Zit de steker wel goed in het stopcontact?

3) Is de thermostaat soms op "●" stand (uit)? Draai deze op stand 4.

4) Zit er soms een te dikke rijlaag op de verdamper (meer dan 4-5 mm.)? Laten ontdooien (zie "ontdooien").

5) Is het voedsel soms opgehoopt aan de binnenkant aan de vriezer zodat de ventilatie verhinderd wordt?

6) Is er wel genoeg ruimte achter de condensor? Plaats de vriezer verder van de muur.

Als men na de bovenvermelde controles nog geen bevredigende werking krijgt, neem dan contact op met de importeur, en vermeld hierbij het model dat u aan de binnenkant op het typeplaatje aantreft (of op het garantiebewijs). Door deze informatie kan de service-dienst sneller en beter ingrijpen.

Belangrijk: De buitenrand van het vriesvak kan lauw warm worden. Dit is geen defekt, maar voorkomt vastvriezen.

DRAAIRICHTING DEUR VERWISSELEN BIJ DIEPVRIESKASTEN

Benodigd gereedschap: — Pijpsleutel nr. 8

— Kruiskopschroevendraaier

Linksdraaiend maken (fig. 3)

1) Het is raadzaam de vriezer neer te leggen of hem 45 graden achterover te laten hangen omdat men aan de onderkant van het apparaat moet werken om de onderscharnier te kunnen verwijderen.

2) Verwijder het onderste scharnier en de bijbehorende sluitringetjes door de schroeven A.

3) Haal de deuren eruit.

4) Haal de plastic huls die de links bovenscharnier bedekt van het paneel.

5) Draai bout C uit de scharnier rechtsboven en monteer deze aan de linkerkant.

6) Hang de deur weer terug op omgekeerde wijze (3-2); vergeet niet de afstandringetjes tussen de deur en het scharnier.

7) Verplaats het handvat van links naar rechts door de schroeven los te draaien.

8) Zet het apparaat weer rechtop.

GENERALIDADES

1) Lean detenidamente las recomendaciones contenidas en el presente manual de instrucciones, pues contiene importantes indicaciones en cuanto a la seguridad de la instalación, el uso y el mantenimiento del congelador.

2) Después de desembalar el aparato asegurarse de las buenas condiciones del mismo. Este aparato deberá ser utilizado única y exclusivamente para el fin para el que ha sido diseñado, es decir, para la conservación de los alimentos.

Cualquier otro uso se considera impropio y peligroso.

El fabricante no se hace responsable de eventuales daños derivados del uso impropio y equivocado del aparato.

Es necesario enviar el certificado de garantía a la mayor brevedad.

Declaración de conformidad: En las partes destinadas a estar en contacto con los alimentos, este aparato cumple la Directiva EEC 89/109.

CE Estos aparatos cumplen con las Directivas 89/336/EEC, 73/23/EEC y modificaciones siguientes.

COMO USAR EL CONGELADOR

Conexiones eléctricas

Este congelador está preparado para funcionar con la tensión nominal indicada en la placa de características que figura en el aparato. Las variaciones de tensión no tienen que ser superiores ni inferiores al 10% de la tensión nominal.

Antes de conectar el aparato asegurarse de que los datos que figuran en la placa correspondan a los de la red eléctrica.

Si la toma de corriente y el enchufe no fueran compatibles, hacer sustituir por personal cualificado la toma por otra que se adapte, y hacer comprobar que la sección de los cables es la correcta para la potencia absorbida que tiene el aparato.

No se aconseja la utilización de adaptadores, tomas de corriente múltiples y/o extensiones.

El enchufe donde se conectará el congelador deberá estar provisto de toma de tierra. Si faltara ésta o hubiera cualquiera duda, consultar personal especializado.

El fabricante no se hace responsable de eventuales daños causados por la falta de toma de tierra en la instalación.

INSTALACION

Para los modelos que no llevan las patas montadas, deben atornillarse éstas en los orificios que a este fin tiene el aparato en su parte inferior. Los dos pies delanteros deben dejarse ligeramente desatornillados, permitiendo así al congelador una ligerainclinación hacia la pared posterior.

En los congeladores verticales, aplicar las piezas de separación (fig. 1), para los modelos que las tuvieran, obteniendo así una perfecta circulación del aire en la pared posterior. No obstruir las ranuras ni los orificios de ventilación y eliminación del calor, dejando por lo menos 5 cm. entre el aparato y la pared.

Evitar la instalación del congelador demasiado cerca de fuentes de calor. Debe evitarse también tener el aparato en un local cuya temperatura no llegue a los + 16°C, o sobrepase los + 32°C.

El congelador puede instalarse también empotrado (bajo muebles); en este caso, es necesario garantizar la libre circulación de aire dejando un espacio libre de unos 5 centímetros por delante

o en la parte posterior del mueble.

Una mala instalación podría causar daños a personas, animales u objetos, de los cuales el fabricante no podría hacerse responsable.

INFORMACIONES PARA PRESERVAR EL MEDIO AMBIENTE

Embalaje, tratamiento residuos

Después de haber desembalado el aparato no tiren el embalaje a la basura sino que seleccione los distintos materiales (polispan, cartón, etc) según las normas locales vigentes al tratamiento de los residuos.

Cuidado

Este aparato está fabricado sin la utilización de CFC: el circuito refrigerador contiene fluido HFC R 134a o, en alternativa, gas isobutano R 600a. Para más detalles, consultar la placa de características del aparato.

Para las operaciones de limpieza no hay que emplear ningún utensilio o medio distinto del indicado en el capítulo apropiado, para evitar que se dañe el aparato.

Para los aparatos con isobutano (R 600 a)

El isobutano es un gas natural sin efectos sobre el ambiente, pero inflamable. Por lo tanto, es indispensable comprobar que:

- la instalación del aparato se haga en locales de volumen libre mayor de 3 metros cúbicos.
- Los orificios de ventilación del aparato estén libres y limpios.
- El circuito refrigerador no esté estropeado, bien internamente (utilización impropia de objetos cortantes o puzantes), bien externamente (operaciones impropias de limpieza del circuito condensador).

Al término de la vida funcional del aparato, deberá ser asegurado antes de su envío al vertedero. Para estas operaciones dirigirse a vuestro comercio habitual o al Ente local pertinente.

REGULACION DE LA TEMPERATURA

La temperatura ambiente, la carga de los alimentos y la frecuencia de apertura de las puertas del equipo influyen sobre la temperatura interna. Cuando se modifica la regulación puede ocurrir que el congelador no se ponga a funcionar inmediatamente porque se encuentra en pausa. La regulación de la temperatura se realiza operando sobre el mando del termostato que se encuentra en la parte externa del congelador.

Girando el mando hacia la derecha, se obtienen temperaturas más frías. Se aconseja mantener el mando del termostato en una posición media. Cuando se abre frecuentemente el frigorífico o cuando se introducen muchos alimentos en el frigorífico poner el termostato en valores más altos.

CUADRO DE MANDOS Fig. 2

Insertando la clavija en la red, el piloto verde (B) se enciende.

El termostato A controla el congelador.

En la posición "●" el congelador no funciona, el piloto verde (B) se apaga.


Girando el mando en sentido horario el aparato se pone en marcha.

Si el piloto rojo (C) se enciende, indica que la temperatura en el interior del congelador no es suficientemente baja, y esto puede ser debido a:

- el aparato acaba de ser puesto en marcha;
- la puerta se ha quedado abierta o mal cerrada;
- introducción de un producto para congelar.

El piloto rojo se apaga cuando se alcanza la temperatura interior prevista.
El piloto amarillo (D) se enciende cuando el mando del termostato (A), girando en sentido horario, se lleva a la posición "SUPER" que pone en funcionamiento continuo el compresor.

CONSERVACION - CONGELACION

El símbolo  , indica la posibilidad de conservar a baja temperatura los productos congelados por un largo espacio de tiempo, así como congelar los alimentos frescos.

Los tiempos de conservación van unidos al mantenimiento de la temperatura por lo que eventuales alteraciones influyen en la duración de la conservación.

En caso de que falte la energía eléctrica, no abrir absolutamente la puerta.

Durante 10-12 horas, los alimentos congelados no se estropean, pero es aconsejable consumirlos en un mes.

Para las pruebas normativas de conservación, se aconseja quitar todos los cestos excluidos los últimos dos.

Para interrupciones más largas es necesario envolver los alimentos en hojas de periódico poniéndolos en un frigorífico o en ambientes frescos.

En tal caso, es aconsejable consumir los alimentos dentro de las 24 horas o proceder a su cocción y posterior congelación.

En los aparatos para los que está previsto, el acumulador de frío, en caso de interrupción de corriente, permite mantener más tiempo la calidad de los alimentos surgelados, impidiendo un calentamiento rápido.

El acumulador debe ser situado en el estante superior.

Para las pruebas normativas de conservación, se aconseja quitar todos los cestos excluidos los últimos dos.

Para congelar productos frescos se aconseja:

- Pasar si es necesario los productos ya congelados al compartimento de conservación.
- Poner el termostato en posición de congelación rápida "SUPER" por lo menos durante 24 horas antes de introducir los alimentos a congelar, recordando después de 24 horas colocarlo nuevamente en su posición inicial.

La cantidad máxima por congelar, según las modalidades previstas por las normas Europeas, es la indicada en la matrícula.

DESCONGELACION

a) 24 horas antes de la descongelación, girar el mando del termostato hacia la posición más fría para dar los alimentos la temperatura más baja.

b) Envolver los alimentos congelados en hojas de periódico poniéndolos en el congelador o en ambiente fresco.

c) Desconectar el enchufe de la toma de corriente (desenchufar el aparato)

b) Dejar la puerta abierta.

e) Una vez descongelado, limpiar y secar el interior, volver a poner los eventuales accesorios (rejillas, cubetas para el hielo, etc...) y los alimentos congelados.

f) Cerrar la puerta o tapa, enchufar y dejar funcionar el aparato durante 3/4 hora con el termostato al máximo de frío con el interruptor de congelación rápida conectado.

Los congeladores verticales están dotados de un sistema de evacuación del agua de descongelación compuesto por un escurridor extraíble, situado en el borde inferior de la cámara.

LIMPIEZA

A fin de evitar la formación de malos olores es aconsejable una limpieza periódica del interior del frigorífico, por lo menos dos o tres veces al año.

a) Antes de efectuar cualquier operación de limpieza o de manutención, desconectar el

aparato de la red de alimentación eléctrica desenchufándolo (no basta con girar el mando del termostato a la posición "●")

b) Vaciar el congelador de alimentos y de cubitos de hielo.

c) Esperar a que la escarcha del evaporador se deshaga.

d) Limpiar el interior del congelador utilizando agua templada con un par de cucharadas de bicarbonato de sodio, aclarar y secar. ATENCION no usar detergentes, abrasivos o disolventes.

e) Antes de volver a colocar los alimentos en el congelador hacerlo funcionar durante al menos una hora.

Cuando el congelador tenga que permanecer parado durante largos periodos de tiempo, después de una limpieza, dejar el enchufe desconectado y la puerta entreabierta.

ASISTENCIA TECNICA

Para eventuales reparaciones, dirigirse sólo a algún centro de Asistencia Técnica autorizado y pedir recambios originales. El no cumplimiento de estos requisitos puede comprometer la seguridad del aparato. Si su congelador no funciona, o si su funcionamiento es anormal, controlar los siguientes puntos antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica.

1) Llega la corriente a la toma donde está conectado el frigorífico? Probar con una lámpara.

2) El enchufe de conexión está desconectado de la toma de la corriente? Enchufarlo.

3) Está el termostato en posición "●" (cerrado)? Girarlo a la posición 4.

4) Se ha formado una capa de escarcha demasiado espesa en el evaporador (de más de 4-5 mm)? Descongelarlo (ver "Descongelación").

5) Se han distribuido mal los alimentos en el interior del congelador, impidiendo la libre circulación del aire?

6) Puede el aire circular libremente alrededor del condensador situado detrás del aparato? Alejarlo de la pared.

Si el aparato sigue funcionando mal, dirigirse al Centro de Asistencia, comunicando el modelo que viene escrito en la etiqueta situada en el interior del frigorífico (o en la tarjeta de garantía). Dando estos datos se obtiene una intervención más rápida y adecuada.



Importante: El recalentamiento de la parte externa del congelador es señal de un correcto funcionamiento.

INVERSION DEL SENTIDO DE APERTURA DE LA PUERTA DEL CONGELADOR VERTICAL

Utensilios necesarios: — llave de tubo n.8

— destornillador de estrella

REVERSIBILIDAD (Véase Fig. 3)

1) Se aconseja inclinar el congelador 45° aproximadamente, actuando en la parte inferior del aparato para quitar la bisagra inferior.

2) Quitar la bisagra inferior (y sus correspondientes arandelas). Será necesario cambiar la posición del eje, accionando en los tornillos A, como se indica en la figura.

3) Quitar la puerta inferior.

4) Separar el plástico del cuadro de mandos que recubre la bisagra superior izquierda, si tuviera.

5) Desatornillar el eje C de la bisagra superior derecha, y volverlo a montar en la izquierda.

6) Volver a montar la puerta operando en sentido inverso (3-2); sin olvidar las arandelas que van entre la puerta y bisagra.

7) Cambiar los tiradores del lado derecho al lado izquierdo actuando en los tornillos correspondientes.

8) Volver a colocar el aparato en posición vertical.

INFORMAÇÕES GERAIS

1) Ler cuidadosamente o livro de instruções e seguir as recomendações sobre a segurança da instalação, uso e manutenção.

Guardar este manual em local seguro para posterior consulta.

2) Quando o aparelho for retirado da embalagem protectora, certifique-se de que não está danificado.

Este aparelho só deve ser utilizado para o fim para o qual foi especificamente concebido, nomeadamente para a conservação de géneros alimentícios.

Qualquer outra utilização é considerada inapropriada, e portanto perigosa.

O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por danos causados pelo uso indevido do aparelho.

Declaração de Conformidade: Este aparelho na parte destinada a estar em contacto com produtos alimentares, está conforme as prescrições da Directiva CEE 89/109 e a sua transcrição para o direito nacional.

CE Este aparelho está em conformidade com as directivas europeias 89/336/CEE, 73/23/CEE e respectivas alterações posteriores.

COMO UTILIZAR O CONGELADOR

Ligação eléctrica

Este frigorífico está preparado para operar com a voltagem nominal indicada na placa de indicações dentro do aparelho. As flutuações de corrente não deverão ser superiores ou inferiores a 10% da voltagem nominal.

Antes de ligar o aparelho deve certificar-se de que os dados que se encontram na placa de indicações dentro do aparelho correspondem aos da rede de alimentação eléctrica.

Caso a tomada não seja compatível com a ficha do aparelho, mandar mudar a ficha por um técnico qualificado, o qual deverá também verificar se a capacidade da instalação eléctrica se adequa à potência de consumo do aparelho.

Não se recomenda o uso de fichas múltiplas e/ou cabos de extensão. A tomada do frigorífico deve ser correctamente ligada à terra. Este requisito fundamental de segurança deve ser verificado e, em caso de dúvida, a instalação deve ser cuidadosamente testada por um electricista experiente e qualificado.

O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por danos resultantes da falta de ligação do aparelho à terra.

INSTALAÇÃO

No caso dos modelos cujos pés não venham montados de origem, aparafusá-los às aberturas roscadas da parte de baixo do frigorífico. Certificar-se que os dois pés da frente não ficam completamente aparafusados, de forma a que o frigorífico fique ligeiramente inclinado para trás.

Caso seja necessário, montar os espaçadores apropriados (fig. 1), de modo a permitir a correcta circulação de ar entre o congelador e a parede; assegurar que nenhuma grelha ou abertura de ventilação ou de dispersão de calor fique obstruída, deixando um espaço de pelo menos, 5 cm.

Não instalar o aparelho nas proximidades de fontes de calor. Além disso, não instalar o electrodoméstico em locais expostos a temperaturas inferiores a +16°C ou superiores a +32°C durante longos períodos de tempo.

Se o congelador for encastrado sob um armário de parede, ha que deixar um intervalo mínimo de 5 cm tanto entre o aparelho e a base desse armário quanto entre o frigorífico e a parede traseira do armário onde estiver a ser encastrado entre a parede do compartimento para permitir a livre circulação do ar.

Uma instalação incorrecta poderá causar danos a pessoas, animais ou bens materiais, pelos quais o fabricante declina toda e qualquer responsabilidade.

INFORMAÇÕES PARA O AMBIENTE

Embalagens, tratamento de lixo

Depois de ter desmontado o aparelho não deitar a embalagem na rua mas sim seleccionar os diferentes materiais (como cartão, esferovite, etc.) segundo as prescrições locais para o tratamento de lixos e segundo as normas vigentes.

Atenção

Este aparelho é um produto sem utilização de CFC's: o circuito refrigerante contém fluido RFC 134a, ou alternativamente, gás isobutano R600a. Para mais detalhes verifique na etiqueta colocada no aparelho.

Para os operações de limpeza não deve ser utilizado nenhum outro método diferente do descrito no anterior capítulo de forma a evitar a danificação do aparelho.

Para os Aparelhos com Isobutano (R 600 a)

O isobutano é um gás natural sem efeito sobre o ambiente mas inflamável. É indispensável assegurar-se que:

- a instalação do aparelho se faça em locais de volume livre superior a 3 metros cúbico.
- as aberturas de ventilação do aparelho sejam mantidas livre e limpas.
- o circuito refrigerante do aparelho não esteja danificado quer internamente (utilizando imprópriamente objectos cortantes ou pontiagudos), quer externamente (operações impróprias durante a limpeza do circuito condensador).

No fim da vida funcional do aparelho, deverá ser posto em segurança antes do ser enviado para a descarga. Para esta operação deverá dirigir-se ao seu revendedor ou ao agente local proposto.

CONTROLO DA TEMPERATURA

A temperatura ambiente, a carga e a frequência com que as portas se abrem são factores que afectam a temperatura interna. Quando se altera a regulção do botão do termostato, o congelador não arranca imediatamente porque se encontra em pausa. A regulção da temperatura é feita através do botão do termostato localizado fora do aparelho.

Ao rodar o botão no sentido dos ponteiros do relógio, obtêm-se temperaturas cada vez mais baixas. Recomenda-se que o botão do termostato seja regulado para uma posição média, devendo ser aumentado alguns números sempre que a porta se abra com frequência ou que seja colocada no congelador grande quantidade de alimentos.

Painel de Comandos Fig. 2

Inserindo a ficha na tomada a luz verde (B) acende-se.

O termostato (A) comanda o congelador.

Na posição "●" o congelador não funciona. A luz verde (B) está acesa.


Rodando o manipulador em sentido horário o aparelho inicia-se a funcionar.

A luz vermelha (C) acesa indica que a temperatura no congelador não é suficientemente baixa e isso pode depender de:

- o aparelho apenas está ligado á corrente,
- a porta está aberta ou não fecha bem,
- introduzidos produtos para congelar.

A luz vermelha extingue-se quando atinge a temperatura interna de acordo com a seleccionada. A luz amarela (D) acende-se quando a manípulo do termostato (A), rodado em sentido horario, é colocada no modo "SUPER" que mete o compressor em funcionamento contínuo.

CONSERVAÇÃO E CONGELAÇÃO

O símbolo  indica que os produtos congelados podem ser conservados durante um longo período de tempo e que os alimentos frescos podem ser congelados.

Os tempos de conservação estão directamente associados à manutenção da temperatura, pelo que, qualquer alteração irá afectar o tempo de conservação do produto.

Em caso de falta de corrente, não abra a porta do congelador em circunstância alguma. Os produtos congelados manter-se-ão em condições durante 10-12 horas. Os alimentos só manterão congelados mais tempo se forem embrulhados em papel próprio para alimentos e colocados noutra frigorífico ou pelo menos num local bem fresco.

Neste caso, será aconselhável consumir os alimentos no prazo de 24 horas ou cozinhá-los e voltar então a congelá-los.

Em alguns modelos equipados com covetes, em caso de quebra de energia a temperatura é mantida baixa durante um período mais longo mantendo assim os alimentos congelados a uma temperatura ideal.

A covete deve ser colocada na gaveta de cima.

Para os ensaios normativos de conservação é aconselhável remover todos os cestos à excepção dos últimos dois.

Congelação de alimentos frescos:

- Se necessário proceda à arrumação dos alimentos já congelados de forma a arranjar espaço para os alimentos a congelar.
- Coloque o termostato na posição "SUPER" correspondente à congelação rápida, pelo menos 24 horas antes de introduzir os alimentos a congelar. Não esqueça de voltar a colocar o termostato na sua posição original decorridas 24 horas do início da congelação.
- A quantidade máxima de alimentos a congelar, de acordo com as modalidades previstas nas normas europeias, é a indicada na placa de características do aparelho.

DESCONGELAÇÃO

- 24 horas antes de proceder à descongelação coloque o botão do termostato na posição mais elevada para baixar a temperatura dos alimentos.
- Embrulhe os alimentos congelados em folhas de papel próprias para alimentos e coloque-os no frigorífico ou num local bem fresco.
- Desligue o aparelho da tomada
- Deixe a porta aberta
- Quando a descongelação estiver concluída, seque o interior e volte a guardar os alimentos.
- Volte a ligar a aparelho à corrente deixando-o funcionar durante 3/4 horas na posição mais elevada.

Os congeladores verticais estão equipados com un sistema de drenagem da água resultante da descongelação que consiste num dreno amovível localizado na parte inferior do congelador.

LIMPEZA

Para evitar a formação de maus cheiros, aconselha-se que o congelador seja limpo periodicamente, pelo menos duas a três vezes por ano.

- a) Antes de limpar ou efectuar qualquer trabalho de manutenção, desligar o aparelho retirando a ficha da tomada (não é suficiente colocar o botão do termostato na posição "●")
- b) Retirar do congelador todos os alimentos e cubos de gelo.
- c) Esperar até o gelo se derreter.
- d) Limpar o interior do congelador com água morna em que se dissolveu o conteúdo de uma ou duas colheres de bicarbonato de sódio, passar por água e enxugar. **IMPORTANTE:** não utilizar durante pelo menos uma hora antes de reintroduzir os alimentos.
- e) Deixar o frigorífico ligado durante pelo menos uma hora antes de reintroduzir os alimentos.

Quando o congelador não for utilizado durante um longo período de tempo depois de ter sido bem lavado, deve-se deixar desligado com as portas ligeiramente abertas.

ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Para eventuais reparações, utilizar somente os serviços dos Centros de Assistência Técnica recomendados pelo fabricante e insistir para que sejam utilizadas apenas peças de origem. A não observância do acima referido pode prejudicar o aparelho. Se o congelador não funcionar, ou se não funcionar correctamente, verificar os seguintes pontos antes de contactar os Serviços de Assistência Técnica:

- 1) Chega energia à tomada à qual o congelador está ligado? Experimentar com um candeeiro.
- 2) A ficha está inserida na tomada? Se não estiver faça-o.
- 3) O termostato está na posição "●"? Rodá-lo para a posição 4.
- 4) Acumulou-se demasiado gelo (mais de 4/5 mm)? Descongelar (Ver "Descongelação").
- 5) Os alimentos ficaram mal colocados no congelador impedindo a livre circulação de ar?
- 6) O ar pode circular livremente à volta do condensador, atrás do congelador? Coloca-lo mais afastado da parede.

Se o problema persistir, contactar o Centro de Assistência Técnica mais próximo, indicando o modelo e o tipo, conforme indicado na placa de indicações no interior do congelador. O fornecimento destes dados garante um atendimento mais rápido e um melhor serviço.

Importante: O aquecimento periférico da célula congeladora é sinónimo de um correcto funcionamento.

INVERSÃO DO LADO DE ABERTURA DA PORTA DOS CONGELADORES VERTICAIS

Ferramentas necessárias: — chave de caixa n° 8
— chave de parafusos Philips.

Inversão da porta (fig. 3)

- 1) Aconselhamos que incline o aparelho cerca de 45° uma vez que é necessário trabalhar na parte inferior do mesmo, de forma a retirar a dobradiça inferior.
- 2) Retire a dobradiça inferior (e respectiva anilha) desapertando os parafusos A como indicado na figura.
- 3) Remova a porta
- 4) Retirar a película de plástico que cobre a dobradiça superior.
- 5) Desaparafusar a cavilha C da dobradiça superior direita e colocá-la no lado esquerdo.
- 6) Colocar a porta de modo a que abra ao contrário (3-2) não esquecendo de voltar a colocar as anilhas entre a porta e dobradiça.
- 7) Mude as pegas do lado direito para o lado esquerdo, utilizando os parafusos apropriados.
- 8) Volte a colocar o aparelho na posição vertical.

Fig. 1

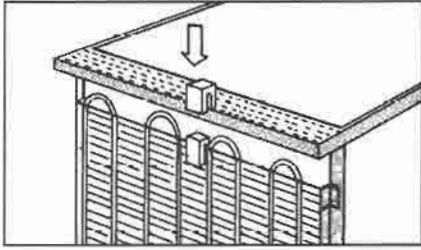


Fig. 3

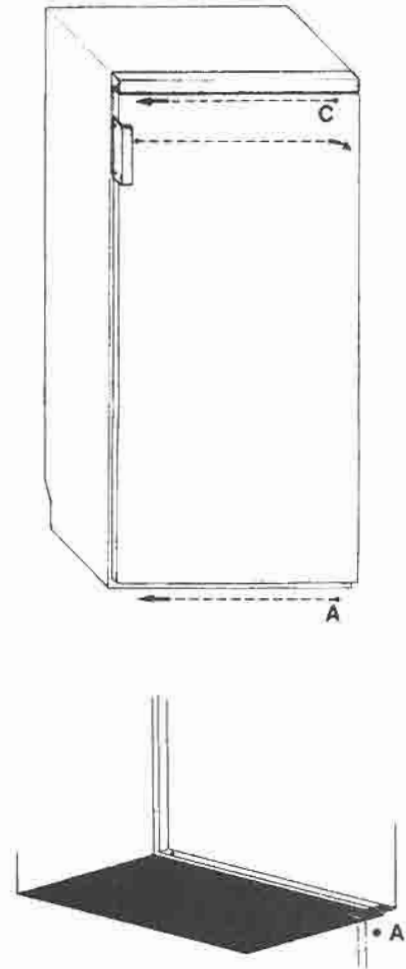


Fig. 2

